



Issue: October 2022



†2022 Memberships

Please send in or drop off your dues for 2022 and 2021 if you still have not done it; \$150 per individual over 21 years or old, \$250 for family membership covering both husband and wife plus children under 21 yrs of age. Please note "2022 dues" on your check.

If you are not yet a member but would like to join our parish, please speak to a member of the Parish Council for information. There is no initiation membership fee anymore. **Member directory**-If you need to update or correct your address or phone number for the next membership directory, please contact our church at **773-889-4282 or stnicholaschurch2701@gmail.com**. You can also contact Maria Barbachi if you want to give us your e-mail address to receive communication from our church. Also, if you are moving, please inform the church in regards to the forwarding address for future church communication.

Ju lutemi sillni ose dergoni pagesen e anetaresise se Kishes per vitin 2022 dhe 2021 ne rast se nuk e keni bere akoma. Ajo eshte \$150 per

personat mbi 21 vjet dhe \$250 per familjet qe mbulon burrin, gruan si dhe femijet e tyre ne moshen nen 21 vjet.

*Ju lutem shenoni "2022 dues" ne cekun tuaj. Ne rast se ju nuk jeni anetar i kishes dhe deshironi te beheni, kontaktoni zyren e kishes apo nje nga anetaret e Keshillit te Kishes per informacionin e duhur. Ju lutem njoftoni Kishen ne rast se keni ndryshuar adresen e banimit apo numrin e telefonit per te bere korrigjimet e duhura ne listat e Kishes. **773-889-4282 or stnicholaschurch2701@gmail.com**.*



†Message From the Parish Council

†SAVE THE DATE!

Sunday, **November 20, 2022**
Annual General Assembly

*Te diele me 20 Nentor 2022-
Mbledhja e Asamblese se
Pergjithshme*



GODPARENTS SUNDAY

On Sunday, October 9th, St. Nicholas Church will hold a special parish event dedicated to all the godparents and their godchildren. All godparents and their godchildren are invited to participate and attend Divine Liturgy and experience the worship of God together. After the service a delicious potluck lunch will be provided in the hall for all those in attendance, generously hosted by the St. Nicholas Ladies

Auxiliary. The event is open to all godparents/godchildren of our community and is free of charge. Please plan on taking part in this special event.

*Të Dielën, në datën **9 Tetor**, kisha jonë do të organizojë një event të veçantë dedikuar për të gjithë Kumbarët dhe të pagëzuarit e tyre. Të gjithë Kumbarët dhe të pagëzuarit e tyre janë të ftuar të marrin pjesë në Liturgjinë Hyjnore duke adhuruar Perëndinë së bashku. Pas shërbesës do të ofrohet një drekë e shijshme në hollin e kishës, për të gjithë pjesëmarrësit, e përgatitur nga zonjat e Shoqërisë së Grave te Kishës. Eventi është i hapur për të gjithë Kumbarët dhe të pagëzuarit e tyre dhe nuk ka pagesë. Ju lutem planifikoni të merrni pjesë në këtë event.*



† Religious Education Program /Albanian School news

Programi i Edukimit Fetar dhe Shkolla Shqip



Dear Parishioners and Friends,
We are happy to announce that Shkolla Shqipe is in its third week of School. We are also happy to let you know that you may

still enroll your child in the school for the first semester.

The accepted school ages are 4 years old through 16. We are presently operating at 3 levels. Our staff contains 3 teachers Mrs. Peshtani, Mrs. Combi and Mrs Shkira. The Administration has a new

interim Principal, Flutura Ndrio, a Director, Lea Bitta and an Assistant Thea Kristo.

Shkolla Shqipe registration for the Albania ethnic dancing, Grupi Arberia starts this coming Sunday, October 2nd and October 9th. Tuition is \$50 and classes will be every other Sunday—the actual first day of class will start on October 23rd at 1 pm in the Church hall classrooms with the class ending at 2 pm.

The Language School and Grupi Arberia provides the perpetuation and enriches the future of our ethnicity here in America. PLEASE BRING YOUR CHILDREN to inherit their rightful ownership in their heritage.

We are reaching out to **ALL Parents** because it is so important that future generations here in the United States not only speak our Albanian Language in years to come but that the Albanian word be written and read along with our heritage, history, geography, customs and traditions. If parents do not encourage the children to follow their roots, we will find that future generations will be left with nothing. Please make the effort to bring your children to Shkolla Shqipe
Lea Bitta, Director

*Të nderuar famullitarë dhe miq,
Jemi të lumtur t'ju njoftojmë se Shkolla Shqipe është në javën e tretë të shkollës. Ne jemi gjithashtu deshirojme t'ju njoftojmë se mund ta regjistroni fëmijën tuaj në shkollë për semestrin e parë.
Moshat e pranuar shkollë janë nga 4 deri në 16 vjeç. Aktualisht operojmë në 3 nivele. Stafit ynë përbëhet nga 3 mësuese znj. Peshtani, znj. Combi dhe znj. Shkira. Administrata ka një drejtore të re të përkohshme, Flutura Ndrio, një drejtore, Lea Bitta dhe një Asistente Thea Kristo.
Regjistrimet Shkolla Shqipe për Grupin Arbëria nis të dielë, më 2 dhe 9 tetor. Koston 50 dollarë dhe orët*

mësimore do të zhvillohen te diele ne cdo dy jave— dita e parë e vërtetë e mësimit do të fillojë më 23 tetor në orën 13:00 në klasat e sallës së Kishës dhe klasa përfundon në orën 14:00.

*Shkolla e Gjuhëve dhe Grupi Arbëria kane per qellim rruajtjen dhe përjetësimin e pasurive etnike dhe kulturore te vendlindjes sone këtu në Amerikë. JU LUTEM SILLNI FËMIJËT TUAJ që të mesojne dhe te perjetojne vlerat e trashëgiminise etnike dhe kulturore te paraardhesve te tyre.
Lea Bitta, Drejtoreshë*



† Ladies Auxiliaries News †



Ladies, join us the first Sunday of the Month for our meetings following Liturgy in the church hall. The dues are \$10.00 for the entire year.

Bejuni anetare e Ladies Auxiliaries dhe ju ftojme te vini ne mbledhjet tona te dielen e pare te cdo muaji ne hollin e

kishes, pas Liturgjise Hyjnore. Anetaresia koston \$10.00 ne vit.

† Part of the function of the Ladies Auxiliary is to promote fellowship within our community by sponsoring various activities throughout the year. These activities bring our community together socially and to raise needed money to keep our church operational. The other part is to provide aid, assistance and support to those in need whereby part of the funds raised from these yearly functions go toward charitable giving.



Dear Parishioners and Friends,

The Ladies Auxiliary is delighted to announce that on Sunday, December 11th, 2022, we're going to host our annual Shën Kolli Dinner Dance in celebration of our patron saint. You'll be receiving your invitation shortly by mail. Please RSVP by December 1st, and make checks payable to the Ladies Auxiliary of St. Nicholas Albanian Orthodox Church.

Any individual or business from the community is invited to prayerfully consider becoming a sponsor to this event. This is our biggest fundraiser for the church and will enable us to continue our work in support of our church and various charitable projects. If you're interested in becoming a sponsor, please fill out the Sponsorship Form. You may find those by the candle stand or ask in the office.

We hope that you'll join us for a wonderful evening of great food, music and fun in the company of each other.

*Të dashur anëtarë dhe miq të kishës,
Jemi të lumtur t'ju njoftojmë se në datën 11 Dhjetor 2022, do të organizojmë festën vjetore te Shën Kollit. Së shpejti do të merrni ftesat me postë. Ju lutem konfirmoni pjesëmarrjen tuaj brenda dates 1 Dhjetor. Pagesa mund të bëhet me çek drejtuar për Ladies Auxiliary të Kishës Shqiptare Orthodoxe të Shën Nikollës.*

Ftojme të gjithë individët apo bizneset e komunitetit tonë të bëhen Sponsor të këtij eventi. Ky është event i rëndësishëm për ngritjen e fondeve, që na mundëson vazhdimin e mëtejshëm të aktiviteteve bamirëse. Nëse jeni të interesuar të bëheni sponsor, ju lutem plotësoni formën e regjistrimit, të cilën mund ta gjeni në narteks apo në zyrën e kishës.

Shpresojmë të na bashkoheni për një mbrëmje me ushqim dhe muzikë të mrekullueshme dhe plot argëtim.



Commented [WU1]:

†ST. NICHOLAS CHOIR



We are looking for parishioners who would like to sing in the choir. You are not required to speak or read Albanian. The ability to commit to attending services every Sunday and all scheduled rehearsals is crucial for the future success of the choir. We are also looking for an organist who is familiar with

the Divine Liturgy service. Please contact Maria Barbachi or Kay Giannos if you would like to join. Right now we are only collecting names and contact information of those who are interested. When a schedule has been formulated, all interested people will be contacted with more information.

Jemi ne nevojë për anetare të korrit të kishës. Nuk ka nevojë për njohuri të gjuhës Shqipe. Kryesorja është që ne rast se do të hyni në korin e Kishës duhet të ndiqni rregullisht shërbesat në kishë si dhe provat e korrit. Ky kusht është i domosdoshëm për suksesin e korrit. Gjithashtu kërkojmë një organist që ka përvojë dhe njohuri të shërbesës së Liturgjisë Hyjnore. Ju lutemi kontaktoni Maria Barbachi ose Kay Gianos në rast se jeni të interesuar. Tani jemi vetëm në procesin e krijimit të listave me informacionin e anëtarëve të komunitetit që janë të interesuar. Të gjithë ata që janë të interesuar dhe kanë dhënë informacionin e tyre në kishë do të kontaktohen me më shumë informacion menjëherë pasi të finalizohen dita dhe orari i fillimit të korrit.



†Notices & Reminders

We would like to inform you that the 15 day Christian pilgrimage to the Holy Land that was originally scheduled for January 2022 has now been rescheduled for January 2023.

His Excellency Metropolitan Ilia will be leading “Jesus went about teaching, preaching and healing”, a 15-day spiritual pilgrimage beginning on Wednesday, January 11, 2023 and ending on Wednesday, January 25, 2023. Highlights include the celebration of the Feast of Holy Theophany on the Jordan River, attending a Patriarchal Divine Liturgy at the Church of the Holy Sepulcher and a blessing and audience with His Beatitude Patriarch Theophilos of Jerusalem. If you are interested in participating, the registration form and detailed itinerary is attached for your use. The form and itinerary will also be available in the St. Nicholas Church narthex. You may contact the tour directors, Victoria Xikis (702-419-5294) or Paula Kelesis (702-249-4740) for more information or if you have any questions. Deadline for registration and full payment is October 15, 2022.



Donations for our Commemorative Brick Program are still being taken. Bricks can be made to honor a memory, mark a special occasion or to show support. A 4 inch by 8 inch brick with up to 3 lines of engraving can be ordered for a donation of \$250.00. Attached is a form for your use. Forms can also be found at the candle stand.

†Life of the Month's Saints †NEW ECCLESIASTICAL YEAR

†Life of the Month's Saints and Main Events

Shën Joan Kukuzeli
(1 tetor)



Lindi në Durrës, rreth 1270, sipas të dhënave më të fundit. Nënshkruhet dhe Papadhopolos, pra do të ketë qenë djalë prifti (papa = prift). Nëna e tij shpresëtare e dërgoi në shkollë në Konsta-ndinopojë, ku u tregua “mjeshër”, mësonjësi i muzikës dhe drejtues i korit të pallatit mbretëror.

Meqë perandori, i cili e donte shumë, do ta martonte me një vajzë arkondi, ikën fsheturazi në Lavra, duke bërë në mënyrë inteligjente çobanin. Një herë, kur kulloste dhitë në një vend të shkretë, filloi të psalte. Por një murg që rrinte në shpellë pa u parë, u magjeps nga melodija, doli dhe pa kafshët që nuk kullotnin, por shijonin të magjepsura! Ky ishte oshënari i kërkuar kudo! Mbreti u përlot sapo e mori vesh nga igumeni, i cili shkoi dhe iu lut që të mos e shqetësonte murgun, kështu që nuk e ngacmoi.

Më vonë u ushtrua në një qeli (manastir i vogël) që ndërtoi jashtë Lavrës, vetëm të dielave dhe për festa vinte brenda.

Në një agripni të madhe të Akathistit psalti i parë zë engjëllor dhe “i hirshëm” dremiti pak, kështu që iu dha dhuratë nga e Tërëshenjtanjës monedhë, të cilën kur u zgjua e mbante vërtet në duart e tij! Por ia ktheu. Domethënë e vari në ikonën e saj, që është e famshme deri më sot. E Tërëshenjta vetë shëroi këmbën e tij të kalbur nga të qëndruarit drejt në

psaltir. Paranjohu fundin e tij. Koka nderohet në manastirin e tij. Sistemoi dhe riformoi melodi më të vjetra të tij, kompozoi tërësi veprash origjinale të famshme, kryesisht “kalofoni të ngadalta mësimesh”, në mënyrën tradicionale. Pothuajse të gjitha u përkthyen në shkrimin muzikor të përdorimit. Gjithashtu kompozoi metoda të psaluri dhe himne. (Nga libri “Nga thesari i shenjtorëve”)

Burimi: <http://orthodoxalbania.org>



† Prayer list / Lista e lutjes



Please remember these people in your prayers:

Ju lutemi mos harroni të perfshini edhe këta njerëz në lutjet tuaja:
Metropolitan Ilija,
Fr. Philip, Gregory,
Lillian, Richard, Perry,

Olga, Eva, Kay, Annie, Debra, Helen, John, Tina, Linda, Will, Peter, Mary, Rick, Sam, Nick, Cathy, Anastasia, Kathy, Vincenzina, Niki, Vasiliki, Dita, Cindy, Loren, Vasilika, Kostandin, Anesti, Peter, the men and women serving in the military, and those who have no one to pray for them. If you need to request a prayer for yourself or your beloved ones, please contact please contact our church at **773-889-4282** or stnicholaschurch2701@gmail.com.

Please pray along with Father from your homes. Pray for everybody’s well-being in these challenging times, and don’t forget to pray for the hospital workers, National Guard, cashiers and stockers, police, first responders, etc. – all the people working in the front lines that are fighting to keep us healthy and safe.



†St. Nicholas Albanian Orthodox Church



**Schedule of Services
Programi i Sherbesave**

October / Tetor 2022

**In-Person and Live Streamed
Services**

(LS Denotes Service Live Streamed on Facebook)

02	Sun.	2nd Sunday of Luke <i>2 Llukait</i>	Divine Liturgy 10:00 am
09	Sun.	3rd Sunday of Luke <i>3 Llukait</i>	Divine Liturgy 10:00 am
16	Sun.	Sunday of the 7th Ecumenical Council <i>E Eterve te Sinodit VII Ekumik</i>	Divine Liturgy 10:00 am <i>Liturgjia Hyjnore</i>
23	Sun.	6th Sunday of Luke <i>6 Llukaiti</i>	Divine Liturgy 10:00 am
26	Wed.	Great Holy Martyr Demetrius <i>Dëshm. Dhimitër Mirovliti</i>	Divine Liturgy 10:00 am
30	Sun.	5th Sunday of Luke <i>5 Llukait</i>	Divine Liturgy 10:00 am



**St. Nicholas Albanian Orthodox Church -
Chicago, IL**

5.0 ★★★★★ (10) Eastern Orthodox Church
9.5 miles · 2701 N Narragansett Ave, Chicago · Opens at 9:00 AM

